

El Eco del Isuela

Posiblemente, la mejor publicación de Calcena en lo que llevamos del siglo XXI

Diciembre - 2002

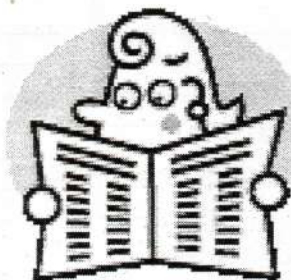
Año XI - N° 25



Empadrónate en Calcena

Boletín
informativo
de la
Asociación
Cultural
"Amigos de la
Villa de
Calcena".
Publicación
semestral.
Dep. Legal.: Z-
836-92





El Eco del Isuela

es una publicación semestral que la Asociación Cultural "Amigos de la Villa de

Calcena" reparte entre sus socios. Si deseas colaborar con su edición puedes hacer tus aportaciones económicas en la cuenta de Ibercaja: 20850137940100897159.

Comunicad los cambios de domicilio o de titular pues en caso contrario se pierden boletines, dinero y encima no los recibís.

Los trabajos para el Eco del Isuela podéis remitirlos a: Fernando Ruiz Laiglesia. C/ Duquesa Villahermosa 159, 1º B. Zaragoza 50009. Correo electrónico: fernandoblanca@navegalia.com.

También al buzón de la página web de la asociación:

<http://geo.ya.com/mcalcena/index.htm>

Continúa la campaña de empadronamiento. Calcena necesita más personas en su padrón. Sabed que sólo es necesario llevar al Ayuntamiento de Calcena el DNI y allí se encargan de todo. Cuantos más seamos, más ayudas y subvenciones llegarán



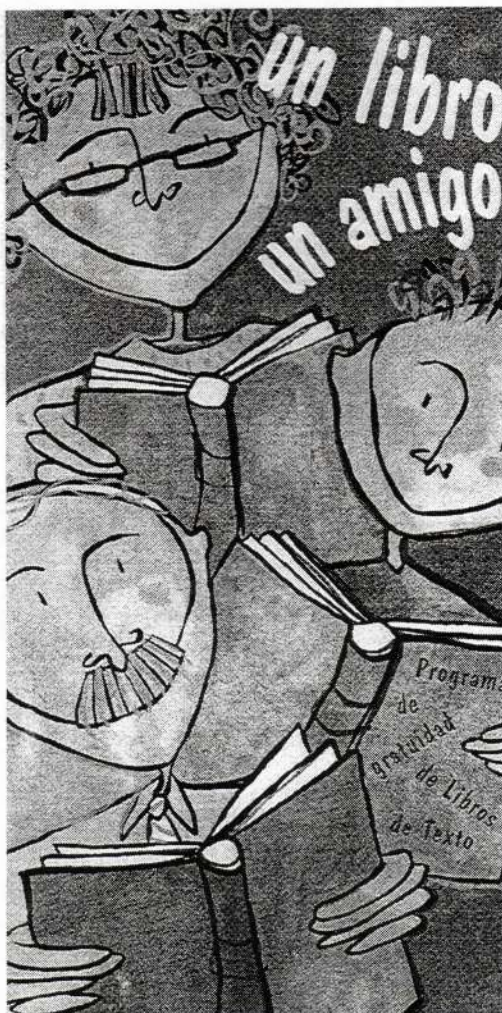
Una familia comprometida con la lectura es aquella que:

- Anima a leer.
- Cuenta cuentos a sus hijos/as.
- Da ejemplo leyendo
- Lleva a sus hijos/as a funciones de títeres y teatro.
- Comparte y comenta las lecturas.
- Acompaña a sus hijos a las librerías y bibliotecas.
- Fomenta y cuida la biblioteca familiar.
- Aprecia y lee con sus hijos las publicaciones del colegio.
- Entiende que comprar libros no es algo excepcional.

La biblioteca de Calcena

siguió funcionando durante todo el verano. Ahora, afortunadamente, están arreglando las escuelas y está temporalmente cerrada. Sabed que cuando la reabramos, pues existe el compromiso verbal del Ayuntamiento de que podremos seguir en las escuelas, estarán de nuevo a vuestra disposición libros para todas las edades, adultos, jóvenes y niños, con los que pasar las veladas de invierno y las tardes de verano.

Precisamos juegos de mesa. Si tenéis por casa y no sabéis que hacer con ellos, traedlos a la biblioteca.



NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN

ASAMBLEA ORDINARIA DEL 11 DE AGOSTO

Tras las fiestas del 2002 se celebró la asamblea que la Asociación celebra todos los meses de agosto. No asistieron muchas personas, unas 18, a pesar de que fue convenientemente anunciada.

Comenzó la asamblea reconociendo el esfuerzo de la **Comisión de Fiestas** saliente y la necesidad de que en las comisiones de fiestas se integren los miembros de las peñas y más voluntarios no pertenecientes a ninguna de ellas. También se remarcó la total libertad de las comisiones de fiestas para programar los actos. La mayoría opinó que algún día de las fiestas el baile podría realizarse en la plaza, donde quedaría más "lucido".

Se felicitó a Mariano Miguel, promotor, organizador, participante... de la 1ª **Calcenada**. Todos los presentes desearon que la 2ª **Calcenada** salga tan bien.

El **Eco del Isuela** se seguirá repartiendo entre todos los calcenarros, aunque se agradecieron todas las ayudas económicas que a título individual han ido realizando. En este sentido, se quedó en incluir en todos los boletines un número d cuenta donde realizar aportaciones.

Se procedió a la **renovación de cargos** para los próximos tres años:
 Presidente: José Luis Royo Marco.
 Vicepresidente: Luis López Estala.
 Tesorero: José Antonio Muñoz
 Vocales: Mariano Miguel, Manuel López Gómez, José Luis Ainaga, Alberto Giménez, Inmaculada Valdepérez, Pilar Pérez Torrubia.
 Secretario: Fernando Ruiz.

Sin más asuntos que tratar y agradeciendo por parte de la Junta Directiva saliente la colaboración de todos los asociados y deseando éxito a la Junta Directiva electa, se dió por concluida la Asamblea.

REUNIÓN DEL 14 DE SEPTIEMBRE DE 2002

Esta reunión tuvo lugar en Zaragoza y en ella se trataron distintos temas:

Primero: Se decidió adelantar el dinero para la confección del estandarte que encabezara el grupo de Calcena en la **ofrenda de flores**.

Segundo: BATERIA DE IDEAS: entre todos los presentes se lanzaron ideas que podrían ayudar a levantar a Calcena. Todas son más o menos realizables, pero todas ilusionantes:

Se comienza la reunión comentando que cada vez es mayor el número de personas que visitan nuestro pueblo. En muchas de estas visitas, es la iglesia la principal protagonista, pues ya se va conociendo. Dado que la visita a la iglesia es breve, se propone plantear una ruta complementaria de otros lugares que tienen interés cultural, que son atractivos por pintorescos, por sus bonitas vistas, por tradicionales...

Dichos lugares se dotarían de carteles informativos y se realizaría una ruta de los mismos, de manera que la visita resulte atractiva y completa.

En relación con esto se plantearon las siguientes propuestas:

RECUPERAR UNA ERA - PAJAR. y realizar el próximo verano la tarea de la trilla como alternativa a las atracciones infantiles.

Se habla de la posibilidad de comprarlos y poner en el pajar los diferentes aperos de dicha faena con el fin de que pueda ser visitado.

RECUPERAR UNA BODEGA y dotarla también de prensa, tinajas... también para visitar. En este punto se trató de la posibilidad de "adecentar el monte donde están situadas las bodegas de la entrada del pueblo. Es el lugar que primero ven los visitantes y que resulta original por su emplazamiento y realización.

RECUPERAR UNA CASA RURAL y amueblarla según las tradicionales con muebles y las herramientas que se empleaban en los diferentes trabajos tradicionales

de Calcena: aperos de labranza, herramientas para hacer carbón, telares... En este punto se comentó la posibilidad de hacer una experiencia que consistiría en hacer un pequeño museo temporal con enseres y herramientas que serían prestados temporalmente.

RECUPERACIÓN DEL LAVADERO como símbolo del progreso que significó para la mujer de principios de siglo dicha construcción y como reconocimiento a la maestra que donó el dinero (Dña Isabel Lejárraga) que fue la primera en valorar la labor y el esfuerzo que hacían las mujeres de aquella época.

REHABILITAR LA ERMITA DE SAN ROQUE. Este punto fue tratado en anteriores reuniones y se comentó que la Caja de Ahorros había dado una pequeña subvención que se sumará a la aportación del organismo público que sufrague la rehabilitación.

CREACIÓN DE UN AULA ANTIGUA también como lugar a visitar.

RECUPERAR LA CASA DE LA PLANA y realizar una carbonera.

PROMOCIONAR LUGARES CON ATRACTIVO PARA EL DEPORTE. Senderismo, bicicleta, rutas de escalada, cuevas... Se proyectarán rutas con diferentes dificultades y concretarán actividades relacionadas con dichos deportes. Estas rutas y actividades se plasmarán en un folleto informativo que estará, a disposición de quien esté interesado, en el albergue.

REALIZAR UNA FERIA DE ARTESANÍA. Con la colaboración de artesanos de la zona.

JORNADA MICOLÓGICA: Sería positivo dado el interés que despierta el tema y la variedad de especies que hay en la zona.

REALIZACIÓN DE UN PEQUEÑO MUSEO DE ARTE Y VIDA RUPESTRES. Ya que existen las cuevas y se han encontrado restos de esta civilización.

LAS ESCOMBRERAS. Se debate sobre el tema y se considera necesario realizar cuanto antes el catastro urbano, de manera que el Ayuntamiento pueda disponer de los solares que no se registren como propiedad. En este punto se comenta que es importante hacer un

plan urbanístico para futuras edificaciones.

REALIZACIÓN DE CARPETAS - LIBRO en las que vengan recogidos todos los atractivos del pueblo tanto desde el punto de vista cultural, deportivo, de la fauna y flora, rincones pintorescos, vistas interesantes...

REALIZACIÓN DE ESTAMPAS de las patronas de la Villa en cuyo reverso esté escrita la letra del Himno a Sta. Constanca.

REALIZACIÓN DE LA MATANZA DEL CERDO Y ELABORACIÓN DEL MONDONGO de forma tradicional.

Todas estas ideas serán debatidas en próximas reuniones y se irá viendo cuales son las más factibles y con qué subvenciones podemos contar.

Se estudiará el PLAN LEADER para ver si alguna de ellas reúne los requisitos de dicho plan.

Sin más puntos que tratar, se levanta la sesión.

En las anteriores líneas habéis leído un montón de ideas que de llevarse a cabo, sin duda, serían buenas para el pueblo. Muchas son difíciles de llevar a cabo, parecerán imposibles o su realización no depende de la Asociación Cultural, pero es obligación de todos el crear inquietudes e iniciativas que puedan ser discutidas y nos "remuevan por dentro" para salir de la apatía y del pesimismo. Todo sea por Calcena.



GRAN ÉXITO DE LA 1ª Calcenada. Algo importante para Calcena.

El 3 de agosto, coincidiendo con el primer día de fiestas, llegaron a Calcena los participantes en la 1ª Calcenada.

Calcena necesita más ideas y menos pesimismo. Por ello ha sido magnífica la idea de Mariano Miguel y de la gente que, con esfuerzo, le ayudó al organizar la 1ª Calcenada, combinando el deporte y el intento de llamar la atención hacia nuestro pueblo. Salió en la prensa, en la radio y trajo personas al pueblo que de otra manera no sabrían donde estaba Calcena. A Mariano, a los que le ayudaron marcando el recorrido, a los participantes, a las furgonetas de apoyo, a los que estaban en la meta animando, al Ayuntamiento que agasajó a los participantes, a todos, gracias por vuestro esfuerzo y ¡a preparar la 2ª Calcenada!



A continuación transcribimos dos artículos, donde los participantes en la 1ª Calcenada cuentan sus impresiones

El viernes 2 de agosto nos presentamos en Vía Universitarias para iniciar la primera Calcenada, que consistía en recorrer andando los 100 kms. que separan Zaragoza de Calcena, el objetivo era hacerlo en menos de 24 horas.

Al ser la primera edición la incógnita que rondaba nuestras mentes era saber si seríamos capaces de llegar al día siguiente al destino en el tiempo máximo y si estaría cada uno de nosotros entre los afortunados.

Salimos 12 andadores de los cuales sólo 2 habían acometido una experiencia similar, los demás habíamos entrenado duro para llegar en buena forma al día esperado. En la salida había un numeroso grupo de conocidos que nos despidió y nos dio los primeros ánimos.

Empezamos el recorrido formando pequeños grupos que se distanciaban unos pocos metros los unos de los otros, siempre escoltados por nuestras valiosas furgonetas, que en pequeñas paradas nos abastecían princi-

palmente de bebidas, era el momento de intercambiar impresiones entre todos.

El recorrido transcurría paralelos al Canal Imperial en un terreno llano y con una estupenda temperatura para caminar.

Al caer la noche, sobre las 11 de la noche, hicimos la primera parada larga, comimos algún que otro bocadillo que después de unas 4 horas de andada nos supo como el mejor manjar.

La siguiente meta era llegar a Epila donde volveríamos a parar. De aquí en adelante la noche sería nuestra compañera, una noche buenísima para andar por caminos. A partir de las 2 de la mañana el camino se hacía un poco más duro, se empezaba a notar el cansancio acumulado, se hablaba menos, se compartía el tiempo con el silencio de cada uno y con pequeñas bromas sobre nuestra aventura.

Nuestro próximo alto estaba cerca, Epila, allí llegaríamos sobre las 4,30 de la mañana, paramos en la entrada de las piscinas y volvimos a reponer fuerzas, vemos ya nuestras primeras rozaduras, alguna que otra ampolla y las piernas entumecidas. Cambio de vestuario ya que la noche invitaba a ponerse la manga larga.

La siguiente etapa, en mi opinión, sería la más dura, Epila-Rodanas, nos separaban 18 kms. de camino que tendía

hacia arriba, con unos 5 kms. finales duros. En estos kms. finales antes de llegar al Santuario de Rodanas es donde empiezan a flaquear las fuerzas físicas, la mente se vuelve perezosa y se empieza a pensar que esta pequeña locura está en el momento más crítico, comparativamente con una carrera de Maraton, es donde decimos los maratonianos que aparece el "señor del mazo" y te golpea sin piedad, aquí se acumulan los cerca de 60 kms. que llevabamos y el amanecer de un nuevo día, el cuerpo se encuentra extraño y el cansancio se apodera de todo. Aquí cada uno va a su ritmo y se produce el primer abandono.

Ya en Rodanas, sobre las 7,30 de la mañana, hicimos la parada más larga, aquí nos reagrupamos todos, se unieron nuevos compañeros para hacer los 40 kms. que faltaban, esto sin duda fue un aliciente para los que veníamos de Zaragoza. La gente almorzó en el bar a sus anchas (huevos fritos, chorizo...), yo a decir verdad bastante tenía con las ampollas que tenía y me dediqué más a cuidar más los pies que el estómago.

La siguiente etapa consistía en salir sobre las 8,30 y volver a parar sobre las 13 horas. Iniciamos el camino, cada uno salía en intervalos de tiempo que creía oportuno. Los compañeros que venían nuevos en esta segunda etapa nos ayudarían mucho ya que traían consigo mucho ánimo y esto se transmitía a los que estábamos un poco tocados por el esfuerzo anterior.

Aquí el recorrido era de constantes toboganes, subidas y bajadas, que se extendían durante unos 15 kms.

Conforme avanzaba la mañana el cuerpo se adaptaba mejor al esfuerzo, parecía que sol nos daba otra vez fuerzas y nos recuperábamos del cansancio de toda la noche. Dejamos el terreno de toboganes y aquí fueron muchos kms. de un continuo llano. Aquí yo veía que la pequeña aventura estaba un poco más cerca de llegar a buen término. Las furgonetas nos seguían avituallando, principalmente de

bebidas isotónicas, y en estos pequeños parones buscábamos alguna pequeña sombra que no aparecía por ningún lado.

Sobre las 13 horas hicimos la parada larga, de unos 30 minutos, debajo de unos árboles, aquí nos quedaban unas 3-4 horas para llegar a Calcena.

Reiniciamos la marcha, el terreno volvía a ser difícil, con 3 o 4 subidas bastante pendientes. Nos faltaba lo más duro del recorrido un puerto de unos 5 kms. y una altitud cercana a los 1.000 metros, que se hizo durísimo ya que el sol le pegaba con más intensidad. Aquí ya cada uno subía como podía y era un rosario de andadores que se separaban en la distancia. Y si duro era subir más duro era bajar el puerto, ya que los pies y las rodillas al ir bajando sufren mucho ya que tienes que ir frenándote y haces un esfuerzo

añadido en las piernas. Ya acabando de bajar el puerto empezaron a pasarnos las primeras bicicletas, ponía los pelos de punta ver bajar a tanta velocidad y sobre un camino tan sinuoso a nuestros compañeros ciclistas.

Bajado el puerto nos que-

daba una hora de camino por asfalto que nos llevaría a Calcena, cuando quedaban dos kilómetros nos animaban las pintadas que sobre el asfalto habían dibujado. Al llegar al pueblo mucha animación, con charanga incluida y pancartas de celebración.

Llegamos 9 caminantes de los 12 que salimos, un tanto por ciento muy alto, ya que en pruebas de este estilo sobre 100 kms. no se suele alcanzar el 50% de participantes que acaban la prueba.

Especial mención se puede hacer a los compañeros de las furgonetas, que si dura fue para nosotros la prueba no lo fue menos para ellos, sobre todo por la noche al estar circulando a 6 kms/hora durante más de 7 horas, para iluminarnos el camino. Y también dar las gracias a la organización de la prueba por la buena preparación de la Calcenada, ya que no faltó de nada en los avituallamientos y también lo bien



marcado que estaba el camino, y sobre todo por la fe que tuvieron desde un principio en que esta primera edición se pudiera conseguir.

Y una duda: después del palizón que nos damos y de las veces que nos pasa por la mente no volver a hacerlo ¿por qué al cabo de un tiempo (minutos, horas, días...) de acabarlo nos entra el "gusanillo" de volver a intentarlo y hacerlo mejor si cabe?.

La 1ª Calcenada

Por Mariano Miguel

Los días 2 y 3 de agosto del 2002 se celebró la 1ª Calcenada, consistente en recorrer andando o en bici de montaña los 100 km. que separan Calcena de Zaragoza, todo ello por pistas.

Andando:

La salida fue a las 19:00h. del viernes día 2 de agosto, desde Zaragoza con 100km por delante y llegada prevista para el sábado 3 de agosto sobre las 1900 h. Se pretendía hacer 100km en menos de 24 horas ininterrumpidamente, parar solamente lo necesario, comer (que muchos lo hacíamos sobre la marcha), beber, cambiarte de calcetines, de zapatillas, etc.

En bici:

El sábado 3 de agosto a las 08:00h. también desde Zaragoza con el mismo trayecto y llegada prevista sobre las 17:00h. Parando en Rodanas a 58 Km de la salida para tomar un bocata. El resto del trayecto de un tirón y como se pudo.

Destacar:

La labor de los choferes de las furgonetas su apoyo fue fundamental para el desarrollo de la Calcenada. No fue una carrera, todos pendientes de todos, se compartía todo, agua, bocadillos, incluso comidas y bebidas raras. Todos al terminar la andada decían lo mismo al año que viene no me ven el pelo pero lo cierto es que lo que estuvieron quieren repetir

En bicis:

El tándem formado por Miguel Angel Pardo y Manuel García "invidente". La dificultad del final, en las últimas rampas muchos echaron pie a tierra

para poder continuar más adelante sobre sus bicis.

Andando:

Los 63 años de Antonio Oriol y el "no sé el que" de José Luis Almudi 100km andando con el brazo en cabestrillo y un clavo en su clavícula rota. Andando se hicieron dos etapas una de 100 Km para todos la primera vez que hacíamos una pateada tan larga, excepto para José Luis Ángulo y Angel Sánchez terminamos el 83 %.

La organización da las gracias a los participantes de: BREA, EPILA, HUESCA, ILLUECA, LA ALMUNIA, MORATA, SABIÑAN, TERUEL, TIERGA, ZARAGOZA Y CALCENA.

Y también al pueblo de Calcena con el recibimiento brindado a todos los participantes.

Estamos preparado la segunda Calcenada

y queremos que la participación sea masiva. Serán 100 km. y todos por pistas, en los días 1 / 2 de agosto del 2003. Habrá etapas para las personas que quieran menos distancia, pero igualmente se pretende hacer dentro de 24 horas. El recorrido Calcena-Calcena, dando la vuelta al Moncayo, algo duro pero más alegre y entretenido. Saldremos de Calcena y pasaremos por Talamantes, Tarazona, Agreda, Olvega, Purujosa y Calcena, aproximadamente. Al terminar la prueba tendremos una cena en el pueblo

Ya te puedes apuntar, habrá una cuota de inscripción, si lo haces te mentalizaras y entrenaras, no esperes al último momento algunos incluso vamos a la Jorgeada el 23 de abril del 2003, son 74 km andando (tenemos información). Te cuento que la Calcenada También se hace una vez por lo menos (en etapas) antes de agosto. Y Recuerda no es una Carrera.

Si quieres información llama a Mariano Miguel 686 205 382 976 750 348 por las tardes



Noticias breves

* **DOS COMUNIONES** han tenido lugar en Calcena: la de Raquel (hija de Maria Jesús y Víctor) y la de Jorge (hijo de Charo y José Luis). Por lo que hemos sabido, en ambas comuniones, tanto la parte religiosa como la social, resultaron muy bien, en un ambiente familiar y personal donde los niños fueron los protagonistas, lejos de las "macro" y "despersonalizadas" ceremonias de las grandes ciudades.



* **LA CALCENADA** como se recoge en páginas anteriores fue un éxito que debemos de atribuir a los organizadores. Tenemos que apostar por esta prueba deportiva que, porqué no, puede convertirse en una "clásica" regional o nacional.

* Por fin, **HAN COMENZADO LAS OBRAS DE LAS ESCUELAS**. En el piso inferior, la Diputación General de Aragón tiene previsto montar un Centro de Interpretación de la Naturaleza. En el piso superior, existe el compromiso verbal del Ayuntamiento de Calcena de que la Asociación Cultural (y todos los calcenarios) podrá seguir disponiendo del local para la biblioteca. También la Comisión de Fiestas y la Cofradía de Santa Constancia tendrán un local. En la obra está trabajando "Construcciones San Cristóbal", con lo que parte de la inversión queda en el pueblo. Con todo ello, parece que las escuelas no se hundan y encima revierten al pueblo.

* El **OBISPO DE TARAZONA** vino en visita pastoral a Calcena. Esta visita está desarrollada en el artículo de Luis López que podéis leer en el presente boletín.

* Se está **RESTAURANDO EL CORO**. La iglesia de Calcena es una joya. Sólo queda que, además del fundamental aspecto religioso, su visita artística comporte beneficios económicos para Calcena.

En el último semestre no han sido muchas las noticias que se han generado en Calcena, pero creemos que han sido importantes.



Y no recordamos más noticias que merezcan ser destacadas. Para el próximo boletín os rogamos nos hagáis llegar aquellos hechos que creáis merezcan ser noticia.

**OFRENDA DE FLORES
A LA VIRGEN DEL
PILAR
12 DE OCTUBRE DE
2002**

Una mañana para no olvidar y recordar. Por primera vez Calcena salió en grupo por las calles de Zaragoza. Muy orgullosos portando el banderín con el escudo de Calcena y el eslogan "Calcena la cara oculta del Moncayo", muchos mirones sacando fotos preguntando dónde estaba este pueblo.

A los que estuvimos en el grupo y quisieran colaborar con la cesta de flores, pueden hacerlo hasta donde lleguen, con su voluntad, a través de la Asociación.

Estuvo mucha gente, niños, jóvenes y mayores, que nos sentimos orgullosos y emocionados de representar al pueblo, alguno hasta con muletas. Muchos eran de fuera, hasta desconocidos.

Llevamos la alegría por las calles de Zaragoza con acompañamiento de guitarras y jotos de buena voz.

No nos faltó un buen refrigerio y una bota de vino.

No sé que más contaros, hay que vivirlo desde dentro, os animo a que el año que viene estemos muchos más.

Un especial agradecimiento a la Asociación Cultural que se ha preocupado de sacar dinero para pagar el banderín y los gastos.

Pueyos Ponz

Sabemos los desvelos que te ha costado el banderín, puedes estar orgullosa, no puede ser más digno para representar a Calcena. El ayuntamiento se ha comprometido a subvencionar su adquisición, posiblemente a través de Diputación.

Contamos contigo para próximas ediciones.

LA ASOCIACION

GRACIAS A TI PUEYOS, desde la asociación queremos agradecerte tú dedicación para conseguir sacar adelante esta actividad que viendo el éxito que ha tenido, estamos seguros se va a consolidar y a incrementar año a año.

Calcena asiste a la Ofrenda de Flores a la Virgen del Pilar.

Mariano Miguel



Este año 2002 Pueyos tomó la iniciativa de que Calcena también esté en la Ofrenda de Flores. No te lo vas a creer, pero éramos más de dos o tres estábamos el 700 %; si estamos el 100% de Calcena desbordamos Zaragoza. La pregunta de toda la mañana ¿puedo pasar la Ofrenda con vosotros?

Había personas que ya eran profesionales en esto de pasar, otros a parte de ser la primera

vez, y no por eso la última, incluso alquilamos los trajes (¿no lo sabías?, pues ya lo sabes; para el 2003 puedes alquilarlo, en el paseo Calanda por unos 60 € y ¡a la ofrenda!).

Desde dentro se ve de otra manera, la cosa es que cada uno va por algo: pasar un día más de fiestas, pedir por un familiar, para uno mismo etc.

No faltan niños. , casi todos terminan dormidos.

Verano de 2002. ¡Haz deporte!. Si ellos/as estuvieron en los Castillos de Herrera (y fumando), ¡tu también puedes!.

Canto de la Salve y bendición del término municipal en el Santo 2002



FIESTA DE SANTA CONSTANCIA

21 de Octubre

Luis López

Este año y por segunda vez desde que la Cofradía restauró la actividad, hemos celebrado la fiesta de una de las Patronas de la Villa que a su vez es la titular nuestra Cofradía. En primer lugar, se celebró la Eucaristía en conmemoración de nuestra Patrona y al término de ésta se compartieron unas pastas con los presentes y a su vez nos hicimos una fotografía todos juntos. Seguidamente se quedó para las ocho de la tarde en la Plaza. Para esta ocasión, pudimos contar con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento cediéndonos el local anexo perteneciente al mismo y así acoger a todas las personas que se acercaron para compartir con los cofrades este día. Tuvimos una visita muy agradable por parte de varios componentes de la Cofradía de San Isidro de Villaviciosa de Odón (Madrid) con los que compartimos toda la alegría y hospitalidad de las gentes de este Pueblo, por lo que desde aquí, en nombre de la Cofradía queremos agradecer, y muy en particular a nuestro Alcalde que amenizó con su buen hacer la jornada. Se preparó como el año pasado y en la barbacoa de José, unos chorizos, longanizas, etc. regados con el mejor vino de cada casa para obsequiar a nuestros invitados y a nosotros mismos que también lo merecemos. Seguimos como es de menester con cafés y jotas hasta la medianoche. Fue una jornada muy agradable y según comentaron nuestros colegas de Madrid, fue inolvidable tanto el trato recibido, como el propio Pueblo con sus alrededores y parajes. Nos invitaron a devolverles la visita para la fiesta que ellos organizan de su Cofradía (a la cual debemos de corresponder) para la fecha de San Isidro. La verdad es que se llevaron un grato recuerdo y vuelvo a repetir esto ya que insistieron en que lo hiciese llegar a todos los Calcenarios, y que mejor sistema que este (EL ECO) para darlo a conocer.

Personalmente, desde estas líneas quiero agradecer a todos los asistentes, componentes de la Cofradía, así como a La Junta de ésta (sin dar nombres, por no olvidarme de ninguno) mi más sincero agradecimiento por la colaboración prestada para poder celebrar esta Fiesta.

NOTA DE LA COFRADÍA

Como se acercan las fechas la Semana Santa y el ECO DEL ISUELA no se publicará hasta el próximo Junio, queremos convocar a todos aquellos que estén interesados en formar parte de la **sección de tambores** de esta Cofradía, que a partir del 1 de Febrero, comenzarán los ensayos los fines de semana. Los ensayos serán tanto para los principiantes como para los que ya sepan tocar.

El que esté interesado en este tema le rogamos se pongan en contacto con algún miembro de la Junta. (léase: Severino Sebastián, José Marín, Javier Pérez, Luis López Estala, Javier Montero, Víctor Andía, Emiliano Neyla, Charo Gil, María Tormes.)

Gracias de antemano por vuestra colaboración.

LA JUNTA DE LA COFRADÍA.

VISITA PASTORAL DEL SR. OBISPO DE TARAZONA

El día 8 de Noviembre a eso de las cuatro de la tarde, se presentó en nuestro Pueblo y con nuestro Párroco Miguel Angel el señor Obispo de Tarazona (el Jefe). Atendió y compartió con varios residentes de la Villa e instó a acudir a la celebración de la misa a todos aquellos que se encontrasen en la localidad el día siguiente 9, por lo que acudimos los que pudimos a la cita. Se celebró la Misa acompañada por guitarras y cantos y con una mediana participación, lógicamente los que pudieron acudir. Pero esto en vez de mermar el entusiasmo, lo elevó y se llegó a compartir una Eucaristía con emoción y alegría, tanto por parte de los asistentes como de los propios celebrantes que fueron tres y que lógicamente presidió el Sr. Obispo. Tal fue su agrado que nos pidió que repitiéramos el canto de la Consagración al final de la Misa, lo que con mucho gusto hicimos. Después de compartir unas palabras con él, le hicimos entrega de una de las medallas de la Cofradía de Santa Constancia, a lo que el Sr. Obispo alegó que le hacía mucha ilusión el poder tener esta medalla y a su vez

haber podido compartir y disfrutar de la celebración de la Eucaristía y, sobre todo, el canto del UBI CARITAS que se le ofreció de forma personal. Dentro de la conversación que mantuvimos se le tocaron varios temas, pero el reloj corría en su contra ya que debía de estar en Trasobares a las 11.30 y eran las 11.15 cuando pudimos charlar con él. De todas las maneras nos comentó que le gustaba como se estaba cuidando la Iglesia, así como la conser-

vación (aunque poco a poco) de nuestro Pueblo. Nos firmó en el libro de la Cofradía con una dedicatoria a todo el pueblo deseando que Calcena volviese a tener la grandeza que tuvo en su tiempo y nos animó a todos a trabajar por ello. Nos prometió que se ocuparía personalmente de la situación legal de nuestra Cofradía y alentó a todo el mundo a seguir con esta tradición y a su vez lógicamente, devoción por nuestra Patrona Santa Constanca.

Calcena en el pasado. Estamos recogiendo fotos antiguas. Rebuscad en los cajones y, si tenéis a bien, prestadlas a la redacción de El Eco del Isuela (Fernando Ruiz) en la seguridad de que las cuidaremos y devolveremos.

*** Calcena hacia 1964.** De izquierda a derecha y de arriba abajo: José A. Torrubia, Carlos Torrubia, Amalia Modrego, Carmen Zapata, Ascensión Marquina, Maria P. Modrego, Victoria Modrego, Maria P. Torrubia, Alicia Modrego, Juan C. Torrubia, Carmen Blanca Torrubia, Maria P. Navarro, Amparo Mediel.



Calcena hacia 1940. Las niñas se disfrazan para las comedias: de izquierda a derecha: Cándida Tormes, Trinidad Navarro, Elena Lapuente, Milagros Pérez, Martina Pérez, Marcelina Lapuente. Niña de rodillas María Jesús Torrubia

Amaneciendo y serenos



La iglesia de Calcena es, junto con la naturaleza, una de las joyas de Calcena. Por ello, creemos que debemos conocer bien todos los aspectos relacionados con nuestra iglesia parroquial, tanto para disfrutarlos nosotros como para enseñárselos a los visitantes. Iniciamos aquí la publicación de un extenso trabajo de **Rubén Hernando Lorente**, licenciado en Historia de Arte por la Universidad de Zaragoza, y que ha tenido la amabilidad de hacernos llegar. Gracias.

La iglesia de Calcena

La villa de Calcena es un pequeño municipio de la provincia de Zaragoza que se asienta en las estribaciones de la sierra del Moncayo, concretamente se ubica como cabecera del angosto valle que traza el río Isuela (afluente del Jalón);

su término linda con los de Talamanes, Tabuena, Aranda de Moncayo. Trاسبares, Pomer y Purujosa. Pertenece a la comarca del Aranda y a la diócesis de Tarazona.

Su agreste topografía y climatología ha deparado para la misma "la caída en el olvido". Antaño su población buscaba las riquezas en la agricultura, la obtención del carbón vegetal, la ganadería y las minas de azufre, cobre, plata y plomo. La agricultura era subsidiaria como consecuencia de la escasa extensión de vega fértil, aunque en secano se cultivo el trigo, el lino y el cáñamo. La ganadería fue su gran riqueza pudiéndose atestiguar, como ya reseñara Don Pascual Madoz, la presencia de una pequeña industria textil que abastecería los mercados de Tarazona, Calatayud y Borja. La minería se limitaba al término de Val de Plata, su explotación se remonta históricamente a 1611 cuando un viajero portugués Juan Bautista Labaña testimonia la presencia de las mismas, en el término antes mencionado; frente a este testimonio Don Gonzalo Borrás Gualis afirma que el trabajo en las mismas se debe traer a época más reciente, 1826. "cuando trabajaban en ellas, cuarenta mineros".

Su discurrir Histórico arranca en la prehistoria, ya que en sus lindes se han encontrado dos yacimientos prehistóricos estudiados por M^a Pilar Utrilla Miranda. Durante la Edad Media estuvo bajo el dominio de los musulma-

nes, (como fehacientemente testimonia su trazado urbanístico) hasta la reconquista de la zona por Alfonso I. quién otorgó la misma y su término al obispado de Tarazona; el cual actuó como verdadero señor feudal ante su vasallaje. De denotar es la presencia de los musulmanes, que documentalmente no fueron expulsados hasta 1610 según un decreto promulgado por Felipe III. La evolución cronológica lleva a la Guerra de la Independencia, durante la cual los ejércitos napoleónicos dejaron sentir sus consecuencias en la villa, como así aparece en los archivos locales. Con la aprobación de la Constitución de Cádiz de 1812 el antiguo feudo episcopal pasó a villa de realengo de la Corona, culminando así el dominio sacro que aportó durante el siglo XVI la potencia posible para erigir la parroquial dedicada a la Virgen de los Reyes.

La iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Reyes se erige monumental y grandiosa en el perfil de la villa, configurándose como símbolo y distintivo de la misma. Se levanta en la parte alta del pueblo sobre un pequeño promontorio y próxima a lo que fue el castillo medieval, el cual por su mal estado tuvo que ser derruido ante el temor de que se abalanzase sobre el templo, como se especifica en las datas o gastos de 1831, "en 28 de marzo se empezó a desmontar la esquina del castillo, que amenazaba a la iglesia. La iglesia es un macizo cuadrado exento, con todas sus caras limpias de construcciones adosadas, que sigue la tipología de planta de salón o hallenkirchen con torre cuadrada. La primera documentación conservada sobre el inicio de su construcción es la cotejada por Don Pedro de Villarroya durante su visita pastoral el 7 de octubre de 1554. en la cual se anuncia que la primacía de Tarazona "está empeñada por veinte y un años por la fábrica de la iglesia", lo que permite fijar como comienzo de las obras el segundo tercio del siglo XVI. En 1582 se documenta la visita de Don Clemente Serrano, canónigo de Tarazona y promotor en gran parte de las obras de esta parroquial, gracias a este documento conocemos el estado del templo según el cual en noviembre estaban levantadas la capilla mayor, la de Nuestra Señora

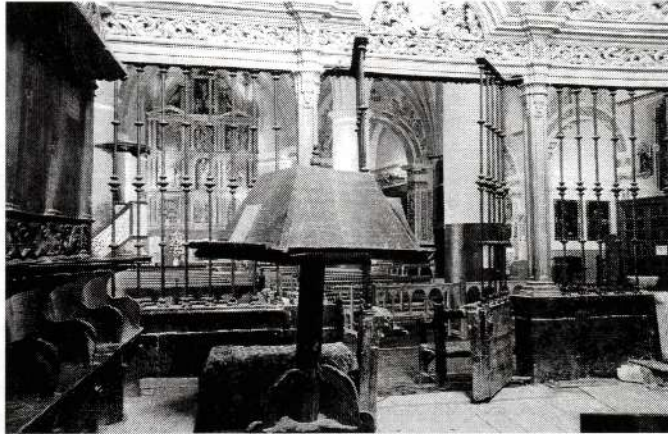
del Pópulo, la de San Babil, la de San Juan Bautista y la del Crucifijo, así como un coro y parte del campanar; y que tras reconocerse la fábrica "... hallóse que era pequeña para la población que hay en la villa y es necesario crecerla"; permiso que el 29 de noviembre concedió el propio Don Clemente Serrano y testificado por Juan de Olas, notario; comprometiendo a ámese Domingo de Mendizábal. Todavía en 1584, el 27 de abril, el visitador general de la mitra turiasonense. Antonio García, recoge un mandato que "la iglesia se acabe con la mayor brevedad posible", orden que no se vería cumplida hasta finales del siglo XVI cuando se acaban algunas bóvedas y la torre.

Artísticamente la iglesia es un edificio de regulares proporciones alzado en mampostería asentada con gran cantidad de argamasa, con los flancos o ángulos reforzados con piedra sillar bien escuadrada y rematada por un friso en ladrillo. La cubrición externa se hace mediante un tejado a cuatro vertientes en teja de tradición árabe. Con excepción de las cupulillas de las linternas el remate de la torre, que tras la reciente restauración se cerraron con tejas policromadas y vidriadas. El interior se realizó en base al empleo del ladrillo luego enfoscado por capas de yeso y pintado para semejar aparejo sillar, sistema constructivo que también se utilizó para los pilares.

La torre está adosada por el flanco de la nave de la epístola y linda con el atrio de la portada románica, presenta planta cuadrada y una estructura mudéjar con un machón central y una torre exterior entre las cuales se localiza el tramo de escaleras, a ella se accede por el exterior y presenta su base abierta por vanos apuntados que recuerdan los campanarios turolenses.

En alzado tiene dos claros niveles; el zócalo o base en piedra sillar que se interrumpe para ser continuado en ladrillo, presenta dos vanos apuntados por cada lado que se correspon-

den con el cuerpo de campanas; y un segundo nivel formal separado del anterior por una potente cornisa, que se conforma por dos niveles de vanos, dos grandes primero y tres más pequeños encima, todos en arco de medio punto doblado y que se completan con una decoración de pequeños frisos en esquinilla, y con una banda de azulejos aplantillados



en su zona más alta.

En planta es una iglesia sensiblemente irregular por las diferencias de longitud y anchura de sus tramos, aunque de forma sensiblemente cuadrangular de considerables proporciones (26 m. x 16 m.); está estructurada en tres naves de tres tramos cada una, todos de igual altura que se cubren con bóvedas de crucería estrellada de distintos diseños y que se decoran con claves en madera dorada o rosas de yeso; los nervios apean y transmiten las fuerzas de carga en pilares cilíndricos con basa pero sin capitel, en su lugar aparece una sencilla moldura en la nave principal y ménsulas en las laterales. El espacio resultante es diáfano abarcable con la mirada y con unas proporciones "halle" muy armoniosas, a este espacio se abren toda una serie de capillas de formato cuadrangular a excepción de la cabecera que es poligonal al interior y recta al exterior.

El templo tiene dos accesos, uno en el lado del evangelio y otro en el lado de la epístola, ambos abren al segundo tramo y aparecen casi afrontados aunque no en el mismo eje. El que abre a la nave de la epístola es románico y pertenecería a una edificación anterior de la que quedan escasos restos. El acceso por la nave del evangelio se hace a través de una triple arquería de arco de medio punto en ladrillo y piedra, que se remata por un frontón triangular, en el que se puede leer con letras capitales: "DE TODA PALABRA OCIOSA A DIOS/ DARÁN LOS HOMBRES CUENTA RIGUROSA".

Las capillas ... (CONTINUARÁ)

Para embolicar. *Victoriana Tormes*

- Pichín:** órgano sexual femenino
Chandrío: mala pasada, mala faena
Mallacán: suelo duro difícil de picar
Esbarre: desvío, encrucijada
Ababol: amapola
Cotazas: duro, estadizo
Empandullo: embrollo
Badina: fangal, pequeña laguna de agua
Rader: raspar, roer
Sarrio: rebeco
Esbarizaculos: tobogán
Alfarze: alfalfa
Embastar: hilvanar
Pella: coliflor, bola de mondongo
Y no cal que ... : y no hace falta que ...
Rasposo: áspero
Tajadera: compuerta
Rusiente: muy caliente, al rojo, candente
Olibera: olivo
Joriar: airear, ventilar
Sargantana: lagartija
Empapuzar: comer en exceso
Tierco: seco, duro, áspero, rígido
Esporrinar: espabilarse, crecer
Raspui: restos
Malfurriar: malgastar
Libiano: pulmones de los animales
Estrapalucío: bullicio, jaleo
Pescatero: el que vende pescado
Zierzera: cierzo fuerte
Noguera: nogal
Rabal: arrabal
Xada: azada
Gurrión: gorrión
D'emburrio: lio con mujeres
Sursir-se: caerse
Yesaire: enlucir
Zaurín: hombre activo, incansable
Alparzero: chismoso
- Estozolar:** caerse, descalabrarse
Duricia: callosidad
Chito: brote
Canaleta: canal, separación entre las nalgas o el pecho
Espináis: espinacas
Esquerola: escarola
Garroso: con las piernas torcidas
Quicazo: golpe
Embassador: embudo
Matachín: matarife
Abadejo: bacalao
Olibas: oliva
Replegar: recoger
Tape: tapa, tapadera
Garganchón: tráquea, gaznate
Falsa: desván, buhardilla
Badil: recogedor
Esganguillau: desarmado
Estarifada: sin fundamento, sin sentido
Tipitiar: ir con dimes y diretes
Aliaga: aulaga
Matazía: matanza del cerdo
Güebra: campo labrado antes de sembrar
Lorza: pliegue
Erenzio: herencia
Minchar: comer
Rebordenco: vago, improductivo
Sarrampión: sarrampión
Mengrana: granada
Petín: mancha en la piel
Esfullinar: deshollinar
Mielsa: bazo. Cachaza
Chaminera: chimenea
Cardelina: jilguero
Quera: carcomerse
Rujiar: mojar, rociar
Con caramullo: lo que sobresale del recipiente
Farinetas: gachas
Tocho: palo, garrote, cayado, ladrillo hueco de seis agujeros
Cuco: oruga, gusano, carcoma, hombre pillo
- Royo:** rojo, rojizo, rubio
Fiemo: fango, estiércol
Pozal: cubo
Picaraza: urraca
Encorrer: perseguir
Rasera: descarada
Capuzar: zambullir
Chipiar: mojar
Carnuz: animal muerto en descomposición, soso
Esbafau: perder el aroma
Gayata: bastón
Mélico: ombligo
Zorrera: borrachera
Fato: simpleza, memez
Calzero: calzado
Gambeto: chaquetón
Empentón: empujón
Arguellau: flaco, desnutrido
Fardacho: lagarto
Ordio: cebada
Boira: niebla
Panizo: maíz
Cadiera: banco de madera al lado del fuego
- Nublo:** nublado
Espelletar: despellejar
Aspro: áspero, tierra sin roturar
Zapo: sapo
Alberje: albaricoque
Cucho: zurdo, perro
Chairar: hablar
China - Chana: poco a poco
Callizo: callejón
Callejuela
Zaborrero: poco diestro, chapucero
Ibón: lago

Sintiendo nuestras palabras, se sentirá de donde somos.

San Cristóbal bendito, centinela eterno de mi querido pueblo.

En la montaña más alta y hermosa de Calcena, para cuidarnos y protegernos allí te pusieron.

Todos los años con amor y devoción te venimos a rezar y los que no podemos, desde donde estamos también te rezamos para que nos des tu bendición y en la carretera nos des tu bendición.

Consuelo Pérez "Tirulas".

PROPIEDADES DEL DINERO

Hace mucho el dinero; mucho se le ha de amar. Hace correr al torpe, hace al discreto hombre de respetar, hace corre al cojo, al mudo hace hablar, el que no tiene manos bien lo quiere tomar.

Aun al hombre necio y rudo labrador, dineros le convierten en hidalgo doctor.

Cuanto más rico es uno, más grande es su valor. Quien no tiene dineros, no es de sí señor.

Yo vi. en corte de Roma, do está la Santidad, que todos al dinero tratan con humildad, con grandes reverencias, con gran solemnidad. Todos a él se humillan como a la Majestad.

El dinero quebranta las prisiones dañosas, rompe cepos, grillos y cadenas peligrosas. Al que no da dinero le ponen las esposas.

¡Hace por todo el mundo cosas maravillosas!

He visto maravillas donde mucho se usaba. Al condenado a muerte la vida otorgaba, a otros inocentes muy luego los mataba, muchas almas perdía, muchas almas salvaba.

Hace perder al pobre su cabaña y su viña, sus muebles y raíces. Todo lo desalía, por todo el mundo anda su sarna y su tiña. Donde el dinero juega, allí el ojo guiña.

El hace caballeros de necios

aldeanos, condes y ricos hombres de unos cuantos villanos. Con el dinero andan los hombres muy lozanos. Cuantos hay en el mundo le besan las manos. Yo he visto a muchos monjes en sus predicaciones denostar al dinero y a las sus tentaciones, pero, al fin, por el dinero otorgan los perdones, absuelven los ayunos y ofrecen oraciones.

En resumen lo digo, entiéndelo mejor, el dinero es del mundo el gran agitador. Hace señor al siervo y siervo al señor. Toda la cosa del siglo se hace por su amor.

Poesía facilitada por Maribel

Un día, Nieves le hizo un merecido homenaje a mi prima, Dña. María Rico Lago. Hoy, quiero hacer yo lo mismo con Dña. Isabel Lejarraga, mi primera maestra.

Cuando llegó en caballería, pues todavía no estaba hecha la carretera, bajó en la ermita de la Virgen y se arregló un poco, se puso zapatos, se santiguó y dijo: "Dios mío, que sea por poco tiempo" ¡pues se echó la bendición!, se casó con un mozo del pueblo y estuvo toda la vida.

Fue una señora recta y ejemplar; enseñó a todas las niñas de Calcena que entonces éramos muchas. Nunca faltó el domingo a misa de once. "Con sus niñas", como ella decía, en las procesiones siempre íbamos en orden, en dos filas, ella detrás; nunca faltó.

Por la mañana hacíamos matemáticas, geografía, historia, religión... lo que tocaba. Por la tarde labor; un paño de costura y al terminar éste ya sabíamos coser de todo.

En invierno, cuando hacía mucho frío y nevaba, se asomaba a la ventana de la escuela, veía a las pobres mujeres en el río y decía "esto no puede ser. Voy a dar un donativo para que les hagan un lavadero". Donó 1000 pesetas (ahora nos parece poco, entonces era mucho). Con eso y algo más que pondría el Ayuntamiento se hizo el lavadero. Espero lo conserven, en honor a ella.

Descanse en paz con el deber bien cumplido, mi querida y siempre recordada maestra Dña. Isabel Lejarraga Peña.

Concha Torrubbia

Una mañana temprano después de la correspondiente ronda nocturna en las fiestas de Calcena. Gracias a la amabilidad de los vecinos, los mozos consiguen varios panetes (tortas) y se disponen a inmortalizar ese momento junto a la fuente.

DE IZQUIERDA A DERECHA, DE PIE: Félix Lacueva Antonio Lasheras, Valeriano Nolasco, Félix Pasamar, Aquilino Horno, Gonzalo Lacueva. **SENTADOS:** Ediberto Nolasco, Venancio Sebastián, Crescencio Lacueva, José Lacueva, Ramón Horno, Florián Sebastián y José María Pérez. **NIÑA DE RODILLAS:** Elena Pasamar. **NIÑA DE LA DERECHA:** FÉ GONZALEZ. **NIÑO SENTADO:** Bernardo Sebastián.

Fotografía facilitada por: Esperanza Lacueva

